

L'architecture en bauge en Europe

Cob building in Europe



programme provisoire
provisional programme

Colloque européen European conference Isigny-sur-Mer (Calvados - France)



Parc naturel régional des Marais du Cotentin et du Bessin Colloque "L'architecture en bauge en Europe"

17, rue de Cantepie
50500 LES VEYS

Pour tout renseignement

For further information

Erwan PATTE ou François STREIFF
Tél. : 02 33 71 61 90 - Fax : 02 33 71 61 91
bauge@parc-cotentin-bessin.fr

Pour votre hébergement

For accommodation

Office de Tourisme intercommunal d'Isigny-Grandcamp
Tel 02 31 21 46 00 - Fax 02 31 22 90 21
isigny.tourisme@wanadoo.fr - www.cc-isigny-grandcamp-intercom.fr



Conception graphique : **ParcMNB** - juillet 2006



Jeudi 12
octobre
2006

9h30

Accueil des participants à la Mairie

Reception of the participants at the Town Hall

10h00

Ouverture du colloque

Opening of the conference

Par Madame Rolande BRECY, Présidente du Parc naturel régional des Marais du Cotentin et du Bessin et Monsieur Gérard QUESNEL, Maire d'Isigny-sur-Mer

I - Localisation et utilisation de la bauge / Connaissances historique et typologique

Localization and use of cob / historic and typological Knowledge

10h30

L'architecture en Bauge en Pays de Loire.

Cob building in "Pays de la Loire".

David MILCENT (DSA - terre, CRAterre - Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Grenoble- / Bernard RENOUX (photographe professionnel)

11h15

Premières découvertes d'architecture en bauge dans le Pays du Perche sarthois.

Cob building first discovery in the Perche sarthois country.

Sylvie LEMERCIER / Julien HARDY (Animateurs du Patrimoine, Pays d'Art et d'Histoire du Perche sarthois)

12h00

Constructions en terre en Lot-et-Garonne : état des connaissances.

Raw Earth building in "Lot-et-Garonne" country, state of knowledge.

Hélène MOUSSET (Conservateur du patrimoine, Service régional de l'archéologie d'Aquitaine)

12h45

Déjeuner Lunch

14h00

Les fermes en bauge construites en 1773 pour l'Établissement Acadien du Poitou, un modèle de ruralisme : caractéristiques et restaurations.

Cob farms built in 1773 for the Acadian Establishment of Poitou, a model of ruralism: features and restorations.

Daniel CHAUCHE (Délégué départemental, Maisons paysannes de la Vienne)

14h45

Trente années d'investigations sur la bauge en Wallonie. La bauge dans le contexte des architectures de terre : historiographie et tendances.

Thirty years of investigations on cob building in Wallonia (Belgium). Cob in the context of raw earth architectures: historiography and tendencies.

Gérard BAVAY (Docteur en histoire, Membre de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région de Wallonie)

15h30

La bauge en Moravie dans le contexte des constructions historiques en terre crue de la région danubienne.

Cob in Moravia in the context of historical raw earth buildings of the Danubian area.

Zuzana SYROVÁ (Architecte, SOVAMM - Association pour le Renouveau du Village et de la Petite Ville) / Jiri SYROVÝ, (Architecte NPÚ, Institut National du Patrimoine)

16h15

Pause break off

16h30

L'architecture en bauge dans les marais du Cotentin et du Bessin à l'époque moderne

Cob building in the marshes of Cotentin and Bessin during the modern period

Erwan PATTE (Chercheur inventaire, PNR des Marais du Cotentin et du Bessin)

17h15

L'évolution de la construction en bauge dans le bassin de Rennes depuis le 16^e siècle.

Evolution of cob building in the basin of Rennes since the 16th century.

Philippe BARDEL (Attaché de conservation du patrimoine - Ecomusée du Pays de Rennes)

18h00

Présentation du projet de thèse "ManeTerra, le logis noble en terre en Haute-Bretagne : forme et expression de la petite noblesse"

Presentation of the thesis projec," ManeTerra, the earth manor in High-Brittany: form and expression of the gentry"

Anne LE MEUR (Doctorante, Laboratoire Histoire et critique des arts, Université Rennes 2 - Haute Bretagne / CRAterre)

18h45

Soirée libre evening free

L'ordre des interventions est donné à titre indicatif. Des aménagements sont susceptibles d'intervenir dans le déroulement de ces deux journées.

The order of the lectures is given for information only. Modifications are likely to intervene in the course of these two days.

Vendredi 13
octobre
2006

9h00

Accueil des participants à la Mairie

Reception of the participants at the Town Hall

9h30

La bauge et la terre-cruée dans le Calvados : état de la question.

Cob and raw earth building in Calvados :state of knowledge.

Xavier SAVARY (Géologue pétrographe, Service départemental de l'Archéologie du Calvados) (sous réserve)

10h15

La construction en bauge en Languedoc-Roussillon, une alternative oubliée. Témoignages archéologiques, de la Préhistoire récente à la fin du Moyen-Âge.

Cob building in "Languedoc-Roussillon" country, a forgotten alternative. Archaeological testimonys, from recent Prehistory to the end of the Middle Ages.

Claire-Anne DE CHAZELLES (Archéologue, Chargée de recherches au CNRS, UMR 5140)

11h00

Pause break off

II - Conservation et devenir

Conservation and future

11h15

Historical cob buildings in Germany : construction, damage and repair.

Patrimoine bâti en bauge en Allemagne : construction, pathologies et restauration.

Christof ZIEGERT (Doctor-Ingenieur, Ziegert-Roswag-Seiler - Architekten Ingenieure, Berlin)

12h00

Holistic approach to the conservation of the cob building technique in Britain.

Approche holistique de la préservation de la technique de la bauge en Grande-Bretagne.

Linda WATSON (Architect, Director of the Centre for Earthen Architecture, University of Plymouth)

12h45

Déjeuner Lunch

14h00

La construction en bauge en Italie, usages anciens et modernes.

Cob building in Italy, old and modern use.

Barbara NARICI (architecte, Geologika) / Gianfranco CONTI (architecte, Terrae onlus - CedTerra)

14h45

"Pierre & Mâsse" : une association normande pour préserver et promouvoir le patrimoine en bauge.

"Pierre & Mâsse": a Norman association to preserve and promote the cob building heritage

Dominique EVE (Président de l'association "Pierre et Mâsse")

15h30

Redécouverte de la bauge à Tilly.

Rediscovery of cob in Tilly (Indre country).

Dany CHIAPPERO (Architecte, PNR de la Brenne) / Christian TREZIN, (Service de l'inventaire de la Région Centre)

16h15

Pause break off

16h30

Restauration de l'habitat en bauge : existant et perspectives, la réalité d'une petite entreprise artisanale.

Restoration of cob building : existing and perspective the reality of a small artisanal company.

Vincent GUERNION (Artisan maçon spécialisé dans la maçonnerie terre, Montauban-de-Bretagne)

17h15

Initiatives privées et publiques pour la sauvegarde et la valorisation du patrimoine bauge dans les Abruzzes

Private and public initiatives for the safeguard and the valorization of cob building in the Abruzzi

Barbara NARICI (architecte, Geologika) / Gianfranco CONTI (architecte, Terrae onlus - CedTerra)

18h00

La bauge en Haute-Normandie.

Cob building in High-Normandy.

Pascal DUFOUR (Secrétaire Général, CAPEB de Haute Normandie) / Jérôme BRARD (Collaborateur, CAPEB de l'Eure) / Dominique MESLIN (Artisan, Président de l'Association des Artisans du Torchis)

18h45

Conclusion

20h30

Conférence grand public

Public conference

La bauge : un panorama mondial d'une architecture de terre crue.

Cob building : a world panorama of a raw earth architecture.

Cinéma d'Isigny-sur-Mer
Hubert GUILLAUD (Architecte, Enseignant-chercheur, CRAterre-Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Grenoble)

Samedi 14
octobre
2006

Circuit de découverte du patrimoine bâti en bauge sur le territoire du Parc naturel régional des Marais du Cotentin et du Bessin (nombre de place limité)

Discovery tour of cob building heritage on the territory of the Cotentin and Bessin Marshlands regional Nature Park (place limited)

9h00

Départ de la Mairie d'Isigny-sur-Mer

departure at 9 o'clock. Meeting point : Tawn Hall of Isigny

18h00

Retour à la Mairie d'Isigny - Une halte en gare de Carentan pourra être prévue vers 15h30.

A stop could be made at the station of Carentan around 3.30 P.M.

Bulletin d'inscription

Nom *name*

Prénom *first name*

Fonction *profession*

Organisme *organization*

Adresse *postal address*

Téléphone *phone number*

E-mail

Journée du jeudi 12 octobre 2006

Thursday 12th of October 2006

Participera aux conférences (accès gratuit)

Will take part in the conferences (free entrance)

Prendra part au déjeuner (coût 10 €/pers.)

Will have lunch (cost: €10/pers.)

Journée du vendredi 13 octobre 2006

Friday 13th of October 2006

Participera aux conférences (accès gratuit).....

Will take part in the conferences (free entrance)

Prendra part au déjeuner (coût 10 €/pers.)

Will have lunch (cost: €10/pers.)

Participera à la soirée conférence "La bauge : panorama mondial d'une architecture de terre crue" (accès gratuit).....

Will take part in the evening conference "Cob building: a word panorama of a raw earth architecture" (free entrance)

Journée du samedi 14 octobre 2006

Saturday 14th of October 2006

S'inscrit au circuit de découverte.....

Will take part in the visit organised all day

coût de 20€/pers. pour les frais de car et le déjeuner (la visite n'est accessible qu'aux personnes participant au colloque)

Cost: 20€/pers. for the expenses of the bus and the lunch (the visit is only accessible to people taking part in the conference)

Montant total des frais de participation€
Fee

L'inscription ne sera effective qu'à réception du coupon-réponse accompagné du règlement par chèque libellé à l'ordre de : "TRESOR PUBLIC". Aucun remboursement ne pourra être effectué en cas de désistement.

The inscription will be effective only with reception of the reply coupon and the payment. Foreigners, please contact us first to receive our bank account to proceed to a credit transfer.

Moyen de transport

Means of transport

Jour et heure d'arrivée

Day and time of arrival

Jour et heure de départ

Day and time of departure

Je serais intéressé(e) par l'acquisition des actes du colloque

I would be interested in the purchase of the proceedings of the conference

Coupon-réponse à retourner impérativement avant le **lundi 25 septembre 2006.**

The closing date for registration is Monday 25th of September.